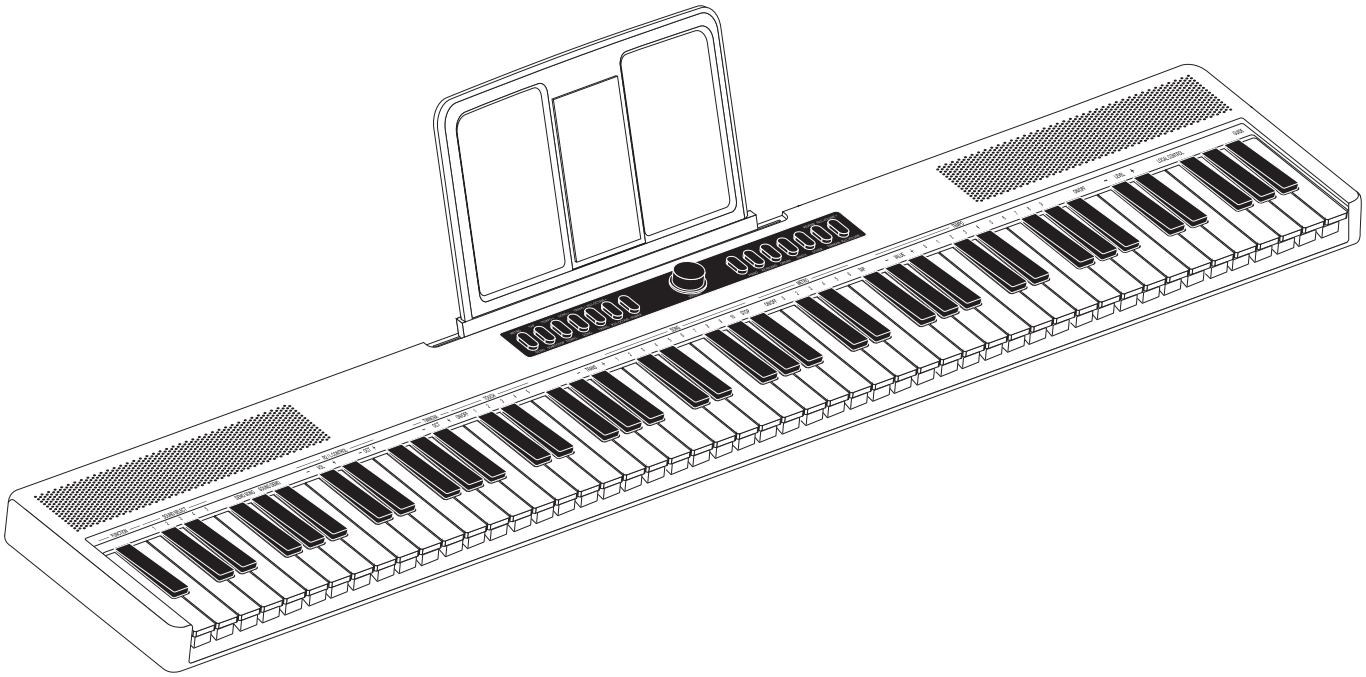
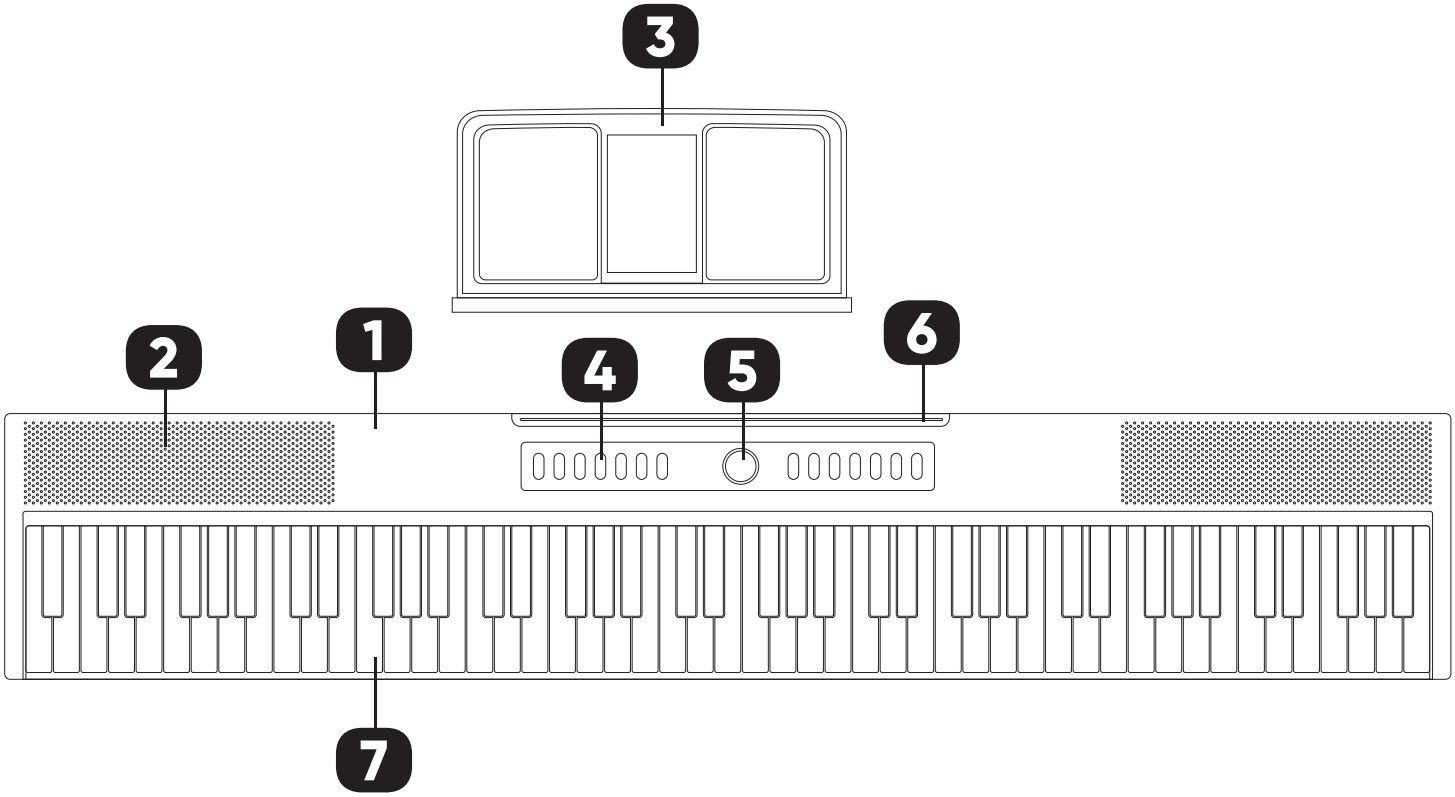
Ref. nr.: 130.064
V1.0

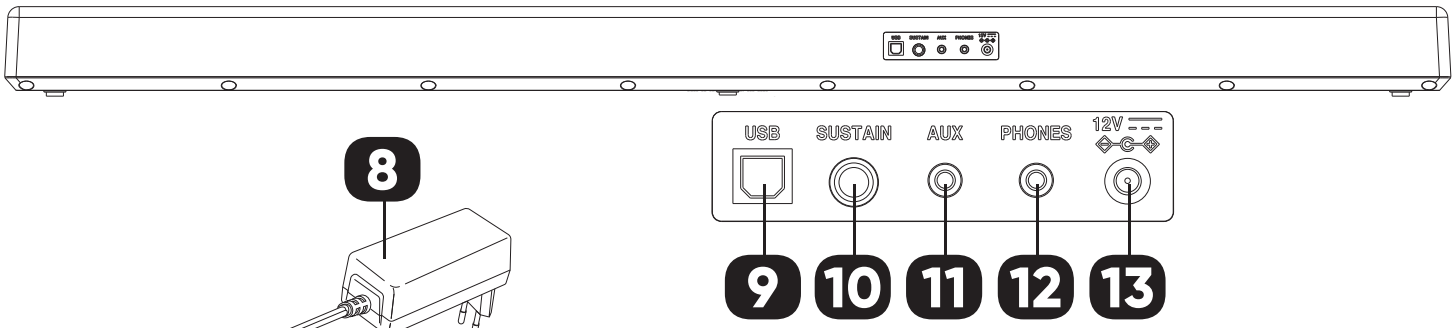


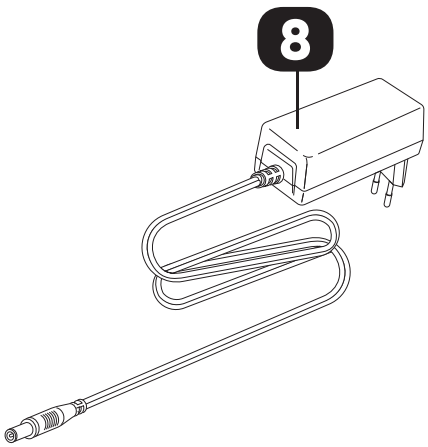
RhapsodyDP88S

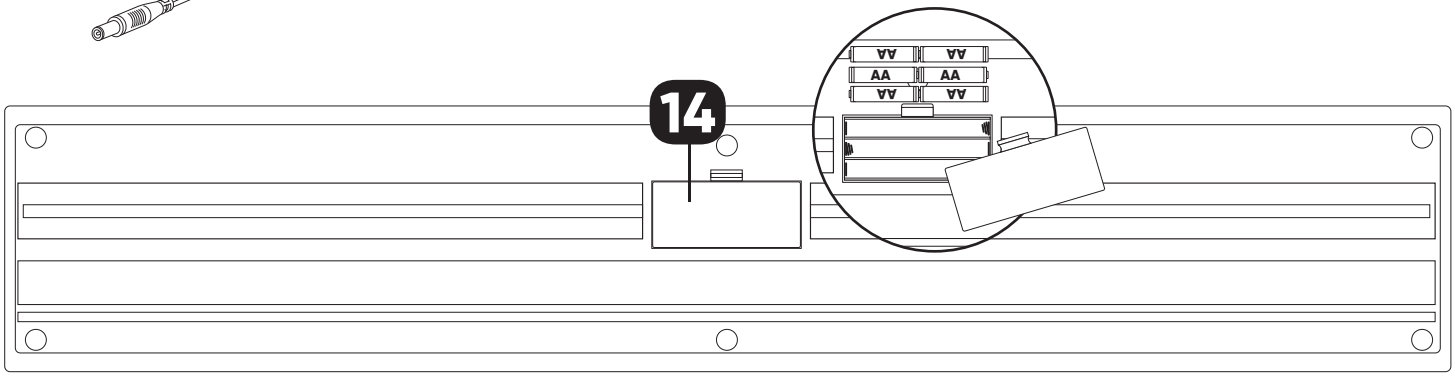
Digital Piano 88-keys

Instruction manual / Gebruiksaanwijzing / Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones / Manuel d'instructions
Instrukcja obslugi / Návod k použití


3
2
1
4
5
6
7


USB
SUSTAIN
AUX
PHONES
12V
9
10
11
12
13


8


14
AA
AA
AA
AA
AA
AA

1	Digital piano	Digitale piano	Digitalpiano	Piano digital
2	Speakers	Luidsprekers	Lautsprecher	Altavoces
3	Music rest	Muziekstandaard	Notenständer	Soporte para partituras
4	Control panel	Bedieningspaneel	Bedienfeld	Panel de control
5	Volume	Volume	Lautstärke	Volumen
6	Music rest holder	Houder muziekstandaard	Halterung für Notenständer	Soporte para el atril
7	Keys	Toetsen	Tasten	Teclas
8	Power supply	Voedingsadapter	Netzteil	Fuente de alimentación
9	USB MIDI	USB MIDI	USB MIDI	USB MIDI
10	Sustain pedal input	Sustain pedaalaansluiting	Anschluss für Sustain-Pedal	Entrada para pedal sustain
11	AUX input	AUX-ingang	AUX-Eingang	Entrada AUX
12	Headphones output	Hoofdtelefoonuitgang	Kopfhörerausgang	Salida de auriculares
13	DC input	DC-ingang	DC-Eingang	Entrada DC
14	Battery compartment	Batterijvak	Batteriefach	Compartimento de baterías

1	Piano numérique	Pianino cyfrowe	Digitální piano
2	Haut-parleurs	Głośniki	Reproduktory
3	Pupitre	Podstawka na nuty	Notový stojánek
4	Panneau de commande	Panel sterowania	Ovládací panel
5	Volume	Głośność	Hlasitost
6	Support du pupitre	Uchwyt podstawki na nuty	Držák notového stojánku
7	Touches	Klawisze	Klávesy
8	Alimentation	Zasilacz	Napájecí adaptér
9	USB MIDI	USB MIDI	USB MIDI
10	Entrée pédale sustain	Wejście pedału sustain	Vstup sustain pedálu
11	Entrée AUX	Wejście AUX	AUX vstup
12	Sortie casque	Wyjście słuchawkowe	Výstup pro sluchátka
13	DC Entrée DC	Wejście DC	DC vstup
14	Compartiment à piles	Komora baterii	Prostor pro baterie

Carefully unpack and check the product for damage. Retain all packaging for possible return. If exposed to temperature changes, let the product reach room temperature before switching on. Check that the mains voltage matches the product label. Use only a suitable mains outlet or the supplied AC/DC adapter. Do not use a dimmer or adjustable power supply. Connect the adapter to the DC 12V input, then to the mains outlet.

Pak het product voorzichtig uit en controleer het op beschadigingen. Bewaar alle verpakkingsmaterialen voor een eventuele retourzending. Als het product is blootgesteld aan temperatuurwisselingen, laat het dan op kamertemperatuur komen voordat u het inschakelt. Controleer of de netspanning overeenkomt met het productlabel. Gebruik alleen een geschikt stopcontact of de meegeleverde AC/DC-adapter. Gebruik geen dimmer of regelbare voeding. Sluit de adapter aan op de DC 12V-ingang en daarna op het stopcontact.

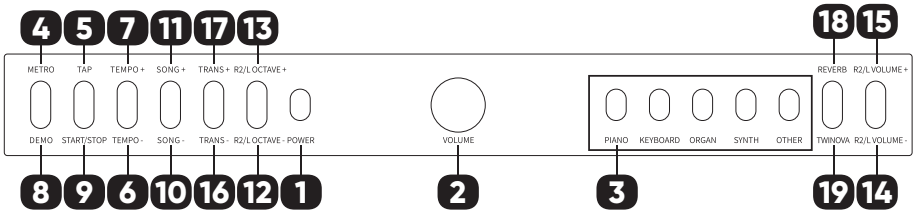
Packen Sie das Produkt vorsichtig aus und prüfen Sie es auf Beschädigungen. Bewahren Sie alle Verpackungsmaterialien für eine mögliche Rücksendung auf. Wenn das Produkt Temperaturschwankungen ausgesetzt war, lassen Sie es vor dem Einschalten Raumtemperatur erreichen. Prüfen Sie, ob die Netzspannung mit dem Produktetikett übereinstimmt. Verwenden Sie nur eine geeignete Steckdose oder den mitgelieferten AC/DC-Adapter. Verwenden Sie keinen Dimmer oder ein regelbares Netzteil. Schließen Sie den Adapter an den DC 12V-Eingang und anschließend an die Steckdose an.

Desembale el producto con cuidado y compruebe que no esté dañado. Conserve todos los materiales de embalaje para una posible devolución. Si el producto ha estado expuesto a cambios de temperatura, deje que alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo. Compruebe que la tensión de red coincida con la etiqueta del producto. Utilice únicamente una toma de corriente adecuada o el adaptador AC/DC suministrado. No utilice un regulador de intensidad ni una fuente de alimentación ajustable. Conecte el adaptador a la entrada DC 12V y después a la toma de corriente.

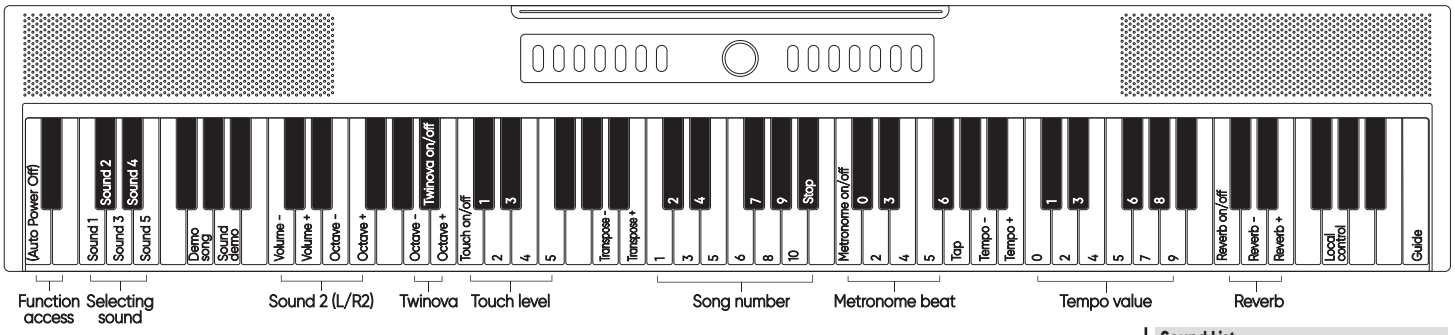
Déballez soigneusement le produit et vérifiez qu'il n'est pas endommagé. Conservez tous les matériaux d'emballage pour un éventuel retour. Si le produit a été exposé à des variations de température, laissez-le atteindre la température ambiante avant de l'allumer. Vérifiez que la tension secteur correspond à l'étiquette du produit. Utilisez uniquement une prise secteur adaptée ou l'adaptateur AC/DC fourni. N'utilisez pas de variateur ni d'alimentation réglable. Branchez l'adaptateur sur l'entrée DC 12V, puis sur la prise secteur.

Ostrożnie rozpakuj produkt i sprawdź, czy nie jest uszkodzony. Zachowaj wszystkie materiały opakowaniowe na wypadek ewentualnego zwrotu. Jeśli produkt był narażony na zmiany temperatury, przed włączeniem pozostaw go do osiągnięcia temperatury pokojowej. Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na etykiecie produktu. Używaj wyłącznie odpowiedniego gniazda sieciowego lub dostarczonego zasilacza AC/DC. Nie używaj ściemniacza ani regulowanego zasilacza. Podłącz zasilacz do wejścia DC 12V, a następnie do gniazda sieciowego.

Produkt opatrně vybalte a zkontrolujte, zda není poškozený. Uschovejte veškerý obalový materiál pro případné vrácení. Pokud byl produkt vystaven změnám teploty, nechte jej před zapnutím dosáhnout pokojové teploty. Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá štítku výrobku. Používejte pouze vhodnou síťovou zásuvku nebo dodaný AC/DC adaptér. Nepoužívejte stmívač ani nastavitelný napájecí zdroj. Připojte adaptér ke vstupu DC 12V a poté do síťové zásuvky.



Function



1	POWER	Turns the power on or off.
2	VOLUME	Rotate clockwise or counter-clockwise to increase or decrease the volume level.
3	Sound	Select a sound from the labelled sound category.
4	METRO	Turns the metronome on or off.
5	TAP	Press twice at an even speed to set the tempo.
6	TEMPO -	Decreases the tempo value by 1. Press and hold to change the tempo quickly.
7	TEMPO +	Increases the tempo value by 1. Press and hold to change the tempo quickly.
8	DEMO	Starts demo playback.
9	START/STOP Button	Starts or stops demo/song playback.
10	SONG -	Selects the previous demo/song.
11	SONG +	Selects the next demo/song.
12	R2/L OCTAVE -	Decreases the pitch of Sound 2 by one octave.
13	R2/L OCTAVE +	Increases the pitch of Sound 2 by one octave.
14	R2/L VOLUME -	Decreases the volume of Sound 2 by 1 step. Press and hold to change the volume quickly.
15	R2/L VOLUME +	Increases the volume of Sound 2 by 1 step. Press and hold to change the volume quickly.
16	TRANSPOSE -	Decreases the pitch of the entire keyboard in semitone steps.
17	TRANSPOSE +	Increases the pitch of the entire keyboard in semitone steps.
18	REVERB	Turns the reverb effect on or off.
19	TWINOVA	Turns the Twinova function on or off.

Playing Sounds
Press a SOUND button to select a sound category. Press the same button repeatedly to cycle through the sounds in that group. Alternatively, press and hold a SOUND button, then press C1–E1 to select a specific sound from that group.

Layer / Split Mode
To use Layer, press and hold one SOUND button, then press another. The first selected sound becomes the upper sound R1; the second becomes the layer sound R2. To use Split, press and hold two SOUND buttons, then press a key to set the split point. The first selected sound becomes the upper sound R1; the second becomes the lower sound L. To turn off Layer or Split, press another SOUND button. The newly selected sound becomes active.

Notes
If multiple keys are pressed while setting the split point, the last key pressed is used.
Layer and Split cannot be used at the same time.

Twinova
Twinova divides the keyboard into two areas with the same sound and octave range for two-person playing.
In Function mode, press Bb2 to turn Twinova on or off. The split point is E4/F4. The upper sound selected before entering Twinova becomes the default sound for both areas. Sound buttons can still be used to select another sound.

Note: Twinova cannot be used together with Layer or Split. Twinova cannot be selected during song playback.

Sound List

PIANO	
1	German Grand Piano
2	Bright German Grand Piano
3	Electric Piano
4	Electric Piano 2
5	Electric Grand Piano
KEYBOARD	
6	Harpsichord
7	Clavinet
8	Accordion
9	Vibraphone
10	Marimba
ORGAN	
11	Drawbar Organ
12	Percussive Organ
13	Church Organ
14	Reed Organ
15	Rock Organ
SYNTH	
16	String Ensemble
17	Synth Strings
18	Square Lead
19	Saw Lead
20	Choir
OTHER	
21	Nylon Acoustic Guitar
22	Steel Acoustic Guitar
23	Electric Bass
24	Acoustic Bass
25	Synth Bass

Song List

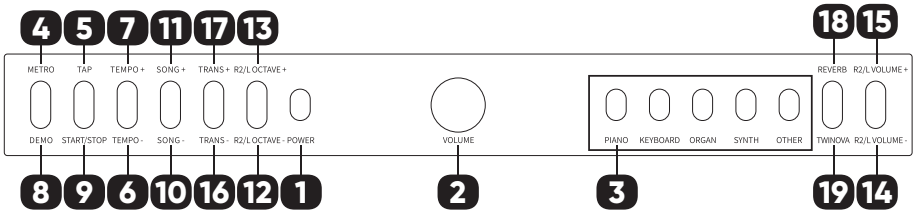
1	Prelude and Fugue No. 1 in C Major
2	Minuet in G Major (BWV Anh. 114)
3	Für Elise
4	Piano Sonata No. 15 K. 545, 1st Mov.
5	Gavotte
6	Minute Waltz, Op. 64 No. 1
7	Polonaise No. 6 in A-flat Major, Op. 53
8	Etude No. 13 in A-flat Major, Op.
9	Salut d'Amour
10	Maple Leaf Rag

Demo Song

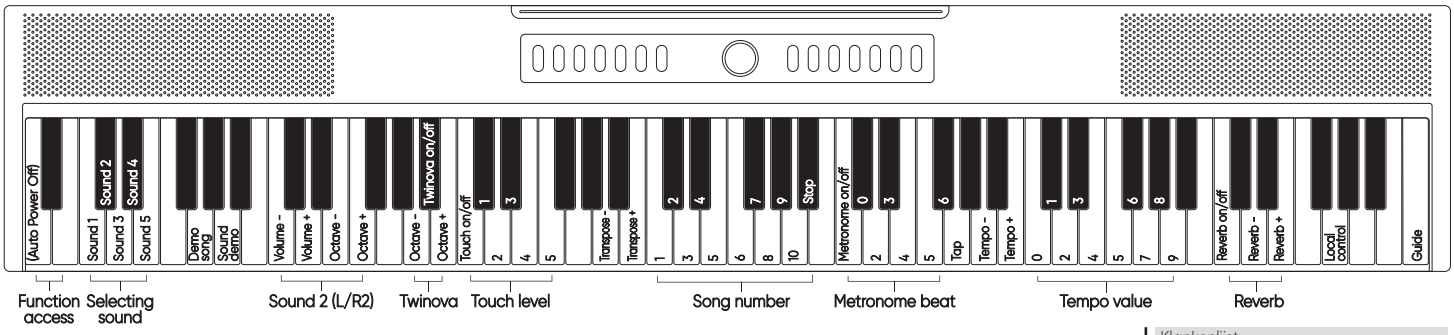
1	Fantaisie-Impromptu

Press and hold one of the SOUND buttons, then use the keys below to select the desired sound.

Function	Key	Description
Selecting Sound	C1–E1	Select a specific sound from the selected sound group.
Function Mode	A0 + Bb0 + B0	Press and hold A0, Bb0 and B0 at the same time to enter Function mode. Release the keys to exit Function mode.
Auto Power Off	A0 + POWER	Hold A0 and turn on the power to disable Auto Power Off. Default: power off after 15 minutes of no use.
Demo Song	G1	Start or stop demo song playback.
Sound Demo	A1	Start or stop the sound demo of the current R1 sound.
Sound 2 Volume	C2 / D2	Adjust the volume level of Sound 2, R2 in Layer mode or L in Split mode.
Sound 2 Octave	E2 / F2	Adjust the octave of Sound 2, R2 in Layer mode or L in Split mode. In Function mode, press E2 and F2 at the same time to reset to the default octave setting.
Twinova	Bb2	Turn Twinova on or off. In Twinova mode, the keyboard is split into two sections with the same sound and octave range.
Twinova Octave	A2 / B2	Adjust the octave of the Twinova sections. In Function mode, press A2 and B2 at the same time to reset to the default Twinova octave setting.
Touch Response	C3	Turn touch response on or off. Default: On.
Touch Response Level	C#3–F3	Select the touch response level. Levels 1–5 correspond to Soft 1, Soft 2, Medium, Hard 1 and Hard 2.
Transpose	A3 / B3	Shift the pitch of the entire keyboard up or down in semitone steps. In Function mode, press A3 and B3 at the same time to reset to the default transpose setting.
Song Number	C4–A#4	Start or stop playback of song numbers 1–10.
Metronome	C5	Turn the metronome on or off.
Metronome Beat	C#5–F#5	Set the metronome beat. 0 = no accent; 1–6 = beat accent setting.
Tap	G5	Tap this key at an even speed to set the tempo.
Tempo	A5 / B5	Increase or decrease the tempo by 1. Press A5 and B5 at the same time to reset to the default tempo.
Tempo Value	C6–A6	Set the tempo from 5 to 350. Example: for 115, press 1, 1 and 5. For values below 100, press 0 first, followed by the two-digit number.
Reverb	C7	Turn reverb on or off. Default: On.
Reverb Level	D7 / E7	Adjust the reverb level up or down. In Function mode, press D7 and E7 at the same time to reset to the default reverb setting.
Local Control	G7	Turn Local Control on or off. On: the instrument works as a master keyboard. Off: the instrument is controlled by a connected device. It will not produce sound when played, but will output MIDI messages. Default: On.
Guide	C8	Turn the guide beep on or off. When enabled, a beep sounds when Function commands are used. Default: On.



Function



1	POWER	Schakelt de stroom in of uit.
2	VOLUME	Draai met de klok mee of tegen de klok in om het volume te verhogen of te verlagen.
3	Sound	Selecteer een klank uit de aangegeven klankcategorie.
4	METRO	Schakelt de metronoom in of uit.
5	TAP	Druk tweemaal in een gelijkmatig tempo om het tempo in te stellen.
6	TEMPO -	Verlaagt de tempowaarde met 1. Houd ingedrukt om het tempo snel te wijzigen.
7	TEMPO +	Verhoogt de tempowaarde met 1. Houd ingedrukt om het tempo snel te wijzigen.
8	DEMO	Start de demo-weergave.
9	START/STOP Button	Start of stopt de demo-/songweergave.
10	SONG -	Selecteert de vorige demo/song.
11	SONG +	Selecteert de volgende demo/song.
12	R2/L OCTAVE -	Verlaagt de toonhoogte van Sound 2 met één octaaf.
13	R2/L OCTAVE +	Verhoogt de toonhoogte van Sound 2 met één octaaf.
14	R2/L VOLUME -	Verlaagt het volume van Sound 2 met 1 stap. Houd ingedrukt om het volume snel te wijzigen.
15	R2/L VOLUME +	Verhoogt het volume van Sound 2 met 1 stap. Houd ingedrukt om het volume snel te wijzigen.
16	TRANSPOSE -	Verlaagt de toonhoogte van het volledige klavier in halve toonstappen.
17	TRANSPOSE +	Verhoogt de toonhoogte van het volledige klavier in halve toonstappen.
18	REVERB	Schakelt het galmeffect in of uit.
19	TWINOVA	Schakelt de Twinova-functie in of uit.

Klanken afspelen
Druk op een SOUND-knop om een klankcategorie te selecteren. Druk herhaaldelijk op dezelfde knop om door de klanken binnen die groep te bladeren.
U kunt ook een SOUND-knop ingedrukt houden en vervolgens op C1–E1 drukken om een specifieke klank uit die groep te selecteren.

Layer / Split-modus
Voor Layer houdt u één SOUND-knop ingedrukt en drukt u vervolgens op een andere. De eerste geselecteerde klank wordt de bovenste klank R1; de tweede wordt de layer-klank R2. Voor Split houdt u twee SOUND-knoppen ingedrukt en drukt u vervolgens op een toets om het splitpunt in te stellen. De eerste geselecteerde klank wordt de bovenste klank R1; de tweede wordt de onderste klank L. Om Layer of Split uit te schakelen, drukt u op een andere SOUND-knop. De nieuw geselecteerde klank wordt actief.

Opmerkingen
Als meerdere toetsen worden ingedrukt tijdens het instellen van het splitpunt, wordt de laatst ingedrukte toets gebruikt.
Layer en Split kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.

Twinova
Twinova verdeelt het klavier in twee delen met dezelfde klank en hetzelfde octaafbereik voor samenspel met twee personen. Druk in de functiemodus op Bb2 om Twinova in of uit te schakelen. Het splitpunt is E4/F4. De bovenste klank die vóór het inschakelen van Twinova geselecteerd was, wordt de standaardklank voor beide delen. De SOUND-knoppen kunnen nog steeds worden gebruikt om een andere klank te selecteren.

Opmerking: Twinova kan niet samen met Layer of Split worden gebruikt. Twinova kan niet worden geselecteerd tijdens het afspelen van een song.

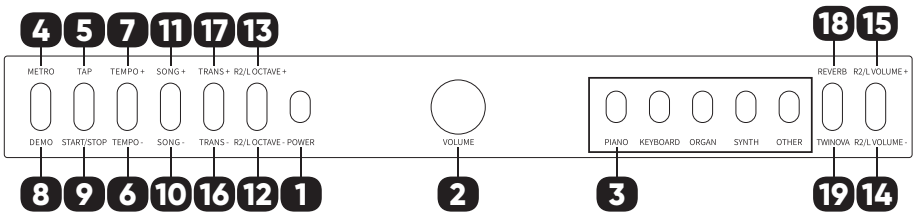
Klankenlijst	
PIANO	
1	Duitse vleugel
2	Heldere Duitse vleugel
3	Elektrische piano
4	Elektrische piano 2
5	Elektrische vleugel
KEYBOARD	
6	Klavecimbel
7	Clavinet
8	Accordeon
9	Vibrafoon
10	Marimba
ORGEL	
11	Trekregisterorgel
12	Percussief orgel
13	Kerkorgel
14	Rietorgel
15	Rockorgel
SYNTH	
16	Strijkersensemble
17	Synth-strijkers
18	Square lead
19	Saw lead
20	Koor
OVERIG	
21	Akoestische gitaar nylon
22	Akoestische gitaar staal
23	Elektrische bas
24	Akoestische bas
25	Synth-bas

Songlijst	
1	Prelude en fuga nr. 1 in C majeur
2	Menuet in G majeur (BWV Anh. 114)
3	Für Elise
4	Pianosonate nr. 15 K. 545, 1e deel
5	Gavotte
6	Minutenwals, Op. 64 nr. 1
7	Polonaise nr. 6 in As majeur, Op. 53
8	Etude nr. 13 in As majeur, Op.
9	Salut d'Amour
10	Maple Leaf Rag

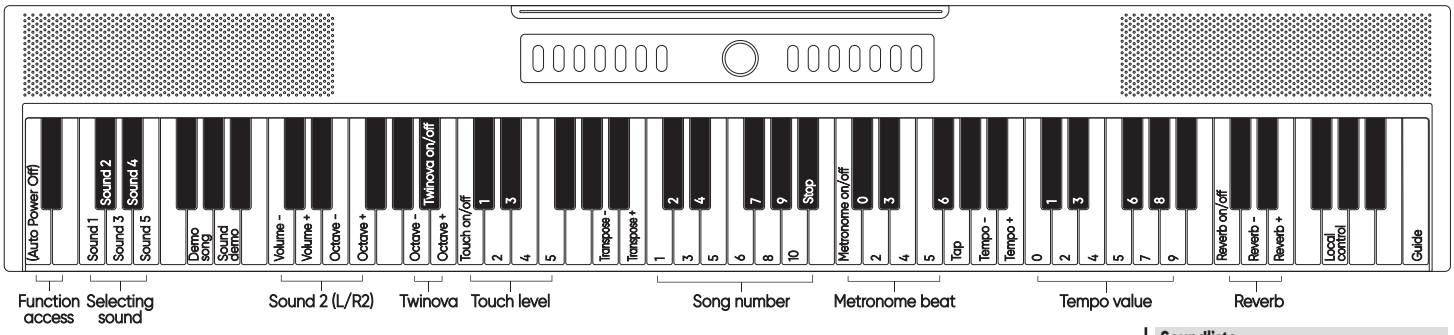
Demosong	
1	Fantaisie-Impromptu

Houd een van de SOUND-knoppen ingedrukt en gebruik vervolgens de onderstaande toetsen om de gewenste klank te selecteren.

Functie	Toets	Beschrijving
Klank selecteren	C1–E1	Selecteer een specifieke klank uit de geselecteerde klankgroep.
Functiemodus	A0 + Bb0 + B0	Houd A0, Bb0 en B0 tegelijk ingedrukt om de functiemodus te openen. Laat de toetsen los om de functiemodus te verlaten.
Automatisch uitschakelen		A0 + POWER Houd A0 ingedrukt en schakel het apparaat in om Auto Power Off uit te schakelen. Standaard: uitschakelen na 15 minuten zonder gebruik.
Demosong	G1	Start of stopt de demosongweergave.
Sound Demo	A1	Start of stopt de sound demo van de huidige R1-klank.
Sound 2-volume	C2 / D2	Past het volume van Sound 2 aan, R2 in Layer-modus of L in Split-modus.
Sound 2-octaaf	E2 / F2	Past het octaaf van Sound 2 aan, R2 in Layer-modus of L in Split-modus. Druk in functiemodus tegelijk op E2 en F2 om de standaardinstelling te herstellen.
Twinova	Bb2	Schakelt Twinova in of uit. In Twinova-modus wordt het klavier verdeeld in twee gedeelten met dezelfde klank en hetzelfde octaafbereik.
Twinova-octaaf	A2 / B2	Past het octaaf van de Twinova-gedeelten aan. Druk in functiemodus tegelijk op A2 en B2 om de standaardinstelling te herstellen.
Touch Response	C3	Schakelt aanslaggevoeligheid in of uit. Standaard: Aan.
Touch Response-niveau	C#3–F3	Selecteer het aanslaggevoeligheidsniveau. Niveaus 1–5 zijn Soft 1, Soft 2, Medium, Hard 1 en Hard 2.
Transpose	A3 / B3	Verschuift de toonhoogte van het volledige klavier omhoog of omlaag in halve toonstappen. Druk in functiemodus tegelijk op A3 en B3 om de standaardinstelling te herstellen.
Songnummer	C4–A#4	Start of stopt de weergave van songnummer 1–10.
Metronoom	C5	Schakelt de metronoom in of uit.
Metronoommaat	C#5–F#5	Stelt de metronoommaat in. 0 = geen accent; 1–6 = accentinstelling.
Tap	G5	Tik deze toets in een gelijkmatig tempo om het tempo in te stellen.
Tempo	A5 / B5	Verhoogt of verlaagt het tempo met 1. Druk tegelijk op A5 en B5 om het standaardtempo te herstellen.
Tempowaarde	C6–A6	Stel het tempo in van 5 tot 350. Voorbeeld: voor 115 drukt u op 1, 1 en 5. Voor waarden onder 100 drukt u eerst op 0, gevolgd door het tweecijferige getal.
Reverb	C7	Schakelt reverb in of uit. Standaard: Aan.
Reverb-niveau	D7 / E7	Past het reverb-niveau omhoog of omlaag aan. Druk in functiemodus tegelijk op D7 en E7 om de standaardinstelling te herstellen.
Local Control	G7	Schakelt Local Control in of uit. Aan: het instrument werkt als masterkeyboard. Uit: het instrument wordt bestuurd door een aangesloten apparaat. Het produceert geen geluid wanneer u speelt, maar stuurt MIDI-berichten uit. Standaard: Aan.
Guide	C8	Schakelt de begeleidende pieptoon in of uit. Indien ingeschakeld klinkt er een pieptoon bij gebruik van functiecommando's. Standaard: Aan.



Function



1	POWER	Schaltet das Gerät ein oder aus.
2	VOLUME	Drehen Sie im oder gegen den Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen oder zu verringern.
3	Sound	Wählt einen Klang aus der gekennzeichneten Klangkategorie.
4	METRO	Schaltet das Metronom ein oder aus.
5	TAP	Zweimal in gleichmäßigem Tempo drücken, um das Tempo einzustellen.
6	TEMPO -	Verringert den Tempowert um 1. Gedrückt halten, um das Tempo schnell zu ändern.
7	TEMPO +	Erhöht den Tempowert um 1. Gedrückt halten, um das Tempo schnell zu ändern.
8	DEMO	Startet die Demo-Wiedergabe.
9	START/STOP Button	Startet oder stoppt die Demo-/Song-Wiedergabe.
10	SONG -	Wählt die vorherige Demo/den vorherigen Song.
11	SONG +	Wählt die nächste Demo/den nächsten Song.
12	R2/L OCTAVE -	Verringert die Tonhöhe von Sound 2 um eine Oktave.
13	R2/L OCTAVE +	Erhöht die Tonhöhe von Sound 2 um eine Oktave.
14	R2/L VOLUME -	Verringert die Lautstärke von Sound 2 um 1 Schritt. Gedrückt halten, um die Lautstärke schnell zu ändern.
15	R2/L VOLUME +	Erhöht die Lautstärke von Sound 2 um 1 Schritt. Gedrückt halten, um die Lautstärke schnell zu ändern.
16	TRANSPOSE -	Verringert die Tonhöhe der gesamten Tastatur in Halbtonschritten.
17	TRANSPOSE +	Erhöht die Tonhöhe der gesamten Tastatur in Halbtonschritten.
18	REVERB	Schaltet den Halleffekt ein oder aus.
19	TWINOVA	Schaltet die Twinova-Funktion ein oder aus.

Sounds spielen
Drücken Sie eine SOUND-Taste, um eine Klangkategorie auszuwählen. Drücken Sie dieselbe Taste wiederholt, um durch die Klänge dieser Gruppe zu wechseln. Alternativ können Sie eine SOUND-Taste gedrückt halten und anschließend C1–E1 drücken, um einen bestimmten Klang aus dieser Gruppe auszuwählen.

Layer-/Split-Modus
Für Layer halten Sie eine SOUND-Taste gedrückt und drücken anschließend eine weitere. Der zuerst ausgewählte Klang wird der obere Klang R1, der zweite der Layer-Klang R2.
Für Split halten Sie zwei SOUND-Tasten gedrückt und drücken anschließend eine Taste, um den Splitpunkt festzulegen. Der zuerst ausgewählte Klang wird der obere Klang R1, der zweite der untere Klang L.
Um Layer oder Split auszuschalten, drücken Sie eine andere SOUND-Taste. Der neu ausgewählte Klang wird aktiviert.

Hinweise
Wenn beim Festlegen des Splitpunkts mehrere Tasten gedrückt werden, wird die zuletzt gedrückte Taste verwendet.
Layer und Split können nicht gleichzeitig verwendet werden.

Twinova
Twinova teilt die Tastatur in zwei Bereiche mit demselben Klang und Oktavbereich für das Spielen zu zweit.
Drücken Sie im Funktionsmodus Bb2, um Twinova ein- oder auszuschalten. Der Splitpunkt ist E4/F4.
Der obere Klang, der vor dem Aktivieren von Twinova ausgewählt wurde, wird zum Standardklang für beide Bereiche. Die SOUND-Tasten können weiterhin verwendet werden, um einen anderen Klang auszuwählen.

Hinweis: Twinova kann nicht zusammen mit Layer oder Split verwendet werden. Twinova kann während der Song-Wiedergabe nicht ausgewählt werden.

Soundliste

PIANO	
1	Deutscher Konzertflügel
2	Heller deutscher Konzertflügel
3	E-Piano
4	E-Piano 2
5	Elektrischer Flügel
KEYBOARD	
6	Cembalo
7	Clavinet
8	Akkordeon
9	Vibraphon
10	Marimba
ORGEL	
11	Zugriegelorgel
12	Percussive Orgel
13	Kirchenorgel
14	Harmonium
15	Rock-Orgel
SYNTH	
16	Streicherensemble
17	Synth-Streicher
18	Square Lead
19	Saw Lead
20	Chor
SONSTIGE	
21	Akustikgitarre Nylon
22	Akustikgitarre Stahl
23	E-Bass
24	Akustikbass
25	Synth-Bass

Songliste

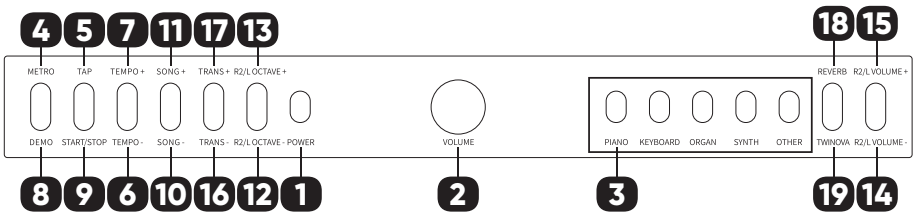
1	Präludium und Fuge Nr. 1 in C-Dur
2	Menuett in G-Dur (BWV Anh. 114)
3	Für Elise
4	Klaviersonate Nr. 15 K. 545, 1. Satz
5	Gavotte
6	Minutenwalzer, Op. 64 Nr. 1
7	Polonaise Nr. 6 in As-Dur, Op. 53
8	Etüde Nr. 13 in As-Dur, Op.
9	Salut d'Amour
10	Maple Leaf Rag

Demo-Song

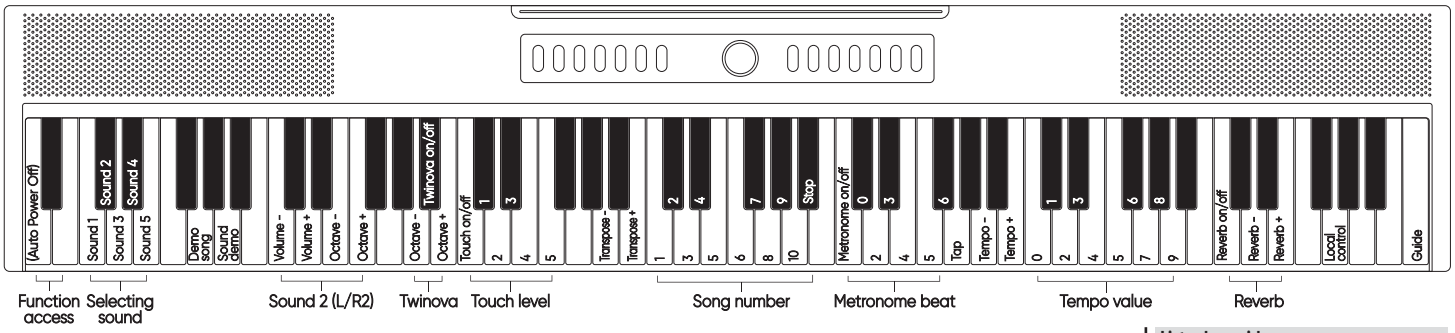
1	Fantaisie-Impromptu

Halten Sie eine der SOUND-Tasten gedrückt und verwenden Sie anschließend die folgenden Tasten, um den gewünschten Klang auszuwählen.

Funktion	Taste	Beschreibung
Klang auswählen	C1–E1	Wählt einen bestimmten Klang aus der ausgewählten Klanggruppe.
Funktionsmodus	A0 + Bb0 + B0	Halten Sie A0, Bb0 und B0 gleichzeitig gedrückt, um den Funktionsmodus aufzurufen. Lassen Sie die Tasten los, um den Funktionsmodus zu verlassen.
Auto Power Off	A0 + POWER	Halten Sie A0 gedrückt und schalten Sie das Gerät ein, um Auto Power Off zu deaktivieren. Standard: Ausschalten nach 15 Minuten ohne Nutzung.
Demo-Song	G1	Startet oder stoppt die Demo-Song-Wiedergabe.
Sound Demo	A1	Startet oder stoppt die Sound-Demo des aktuellen R1-Klangs.
Sound 2-Lautstärke	C2 / D2	Passt die Lautstärke von Sound 2 an, R2 im Layer-Modus oder L im Split-Modus.
Sound 2-Oktave	E2 / F2	Passt die Oktave von Sound 2 an, R2 im Layer-Modus oder L im Split-Modus. Drücken Sie im Funktionsmodus E2 und F2 gleichzeitig, um die Standardeinstellung wiederherzustellen.
Twinova	Bb2	Schaltet Twinova ein oder aus. Im Twinova-Modus wird die Tastatur in zwei Bereiche mit demselben Klang und Oktavbereich geteilt.
Twinova-Oktave	A2 / B2	Passt die Oktave der Twinova-Bereiche an. Drücken Sie im Funktionsmodus A2 und B2 gleichzeitig, um die Standardeinstellung wiederherzustellen.
Touch Response	C3	Schaltet die Anschlagdynamik ein oder aus. Standard: Ein.
Touch Response-Level	C#3–F3	Wählt die Anschlagdynamikstufe. Stufen 1–5 entsprechen Soft 1, Soft 2, Medium, Hard 1 und Hard 2.
Transpose	A3 / B3	Verschiebt die Tonhöhe der gesamten Tastatur in Halbtonschritten nach oben oder unten. Drücken Sie im Funktionsmodus A3 und B3 gleichzeitig, um die Standardeinstellung wiederherzustellen.
Songnummer	C4–A#4	Startet oder stoppt die Wiedergabe der Songnummern 1–10.
Metronom	C5	Schaltet das Metronom ein oder aus.
Metronom-Takt	C#5–F#5	Stellt den Metronom-Takt ein. 0 = kein Akzent; 1–6 = Akzenteinstellung.
Tap	G5	Tippen Sie diese Taste in gleichmäßigem Tempo, um das Tempo einzustellen.
Tempo	A5 / B5	Erhöht oder verringert das Tempo um 1. Drücken Sie A5 und B5 gleichzeitig, um das Standardtempo wiederherzustellen.
Tempowert	C6–A6	Stellt das Tempo von 5 bis 350 ein. Beispiel: Für 115 drücken Sie 1, 1 und 5. Für Werte unter 100 drücken Sie zuerst 0, gefolgt von der zweistelligen Zahl.
Reverb	C7	Schaltet Reverb ein oder aus. Standard: Ein.
Reverb-Level	D7 / E7	Passt den Reverb-Level nach oben oder unten an. Drücken Sie im Funktionsmodus D7 und E7 gleichzeitig, um die Standardeinstellung wiederherzustellen.
Local Control	G7	Schaltet Local Control ein oder aus. Ein: Das Instrument arbeitet als Masterkeyboard. Aus: Das Instrument wird von einem angeschlossenen Gerät gesteuert. Es erzeugt beim Spielen keinen Klang, gibt jedoch MIDI-Nachrichten aus. Standard: Ein.
Guide	C8	Schaltet den Guide-Piepton ein oder aus. Wenn aktiviert, ertönt ein Piepton bei Verwendung von Funktionsbefehlen. Standard: Ein.



Function



1	POWER	Enciende o apaga la alimentación.
2	VOLUME	Gire en sentido horario o antihorario para aumentar o disminuir el nivel de volumen.
3	Sound	Selecciona un sonido de la categoría de sonido indicada.
4	METRO	Activa o desactiva el metrónomo.
5	TAP	Pulse dos veces a una velocidad uniforme para ajustar el tempo.
6	TEMPO -	Disminuye el valor del tempo en 1. Mantenga pulsado para cambiar el tempo rápidamente.
7	TEMPO +	Aumenta el valor del tempo en 1. Mantenga pulsado para cambiar el tempo rápidamente.
8	DEMO	Inicia la reproducción de demostración.
9	START/STOP Button	Inicia o detiene la reproducción de demo/canción.
10	SONG -	Selecciona la demo/canción anterior.
11	SONG +	Selecciona la siguiente demo/canción.
12	R2/L OCTAVE -	Disminuye el tono de Sound 2 en una octava.
13	R2/L OCTAVE +	Aumenta el tono de Sound 2 en una octava.
14	R2/L VOLUME -	Disminuye el volumen de Sound 2 en 1 paso. Mantenga pulsado para cambiar el volumen rápidamente.
15	R2/L VOLUME +	Aumenta el volumen de Sound 2 en 1 paso. Mantenga pulsado para cambiar el volumen rápidamente.
16	TRANSPOSE -	Disminuye el tono de todo el teclado en pasos de semitono.
17	TRANSPOSE +	Aumenta el tono de todo el teclado en pasos de semitono.
18	REVERB	Activa o desactiva el efecto de reverberación.
19	TWINOVA	Activa o desactiva la función Twinova.

Reproducción de sonidos
Pulse un botón SOUND para seleccionar una categoría de sonido. Pulse repetidamente el mismo botón para recorrer los sonidos de ese grupo.
También puede mantener pulsado un botón SOUND y después pulsar C1–E1 para seleccionar un sonido específico de ese grupo.

Modo Layer / Split
Para usar Layer, mantenga pulsado un botón SOUND y después pulse otro. El primer sonido seleccionado se convierte en el sonido superior R1; el segundo se convierte en el sonido Layer R2.
Para usar Split, mantenga pulsados dos botones SOUND y después pulse una tecla para establecer el punto de división. El primer sonido seleccionado se convierte en el sonido superior R1; el segundo se convierte en el sonido inferior L. Para desactivar Layer o Split, pulse otro botón SOUND. El nuevo sonido seleccionado se activará.

Notas
Si se pulsan varias teclas al establecer el punto de división, se utilizará la última tecla pulsada.
Layer y Split no pueden utilizarse al mismo tiempo.

Twinova
Twinova divide el teclado en dos áreas con el mismo sonido y rango de octavas para tocar entre dos personas.
En el modo Function, pulse Bb2 para activar o desactivar Twinova. El punto de división es E4/F4.
El sonido superior seleccionado antes de entrar en Twinova se convierte en el sonido predeterminado para ambas áreas. Los botones SOUND todavía pueden utilizarse para seleccionar otro sonido.

Nota: Twinova no puede utilizarse junto con Layer o Split. Twinova no puede seleccionarse durante la reproducción de canciones.

Lista de sonidos

PIANO	
1	Piano de cola alemán
2	Piano de cola alemán brillante
3	Piano eléctrico
4	Piano eléctrico 2
5	Piano de cola eléctrico
TECLADO	
6	Clavicémbalo
7	Clavinet
8	Acordeón
9	Vibráfono
10	Marimba
ÓRGANO	
11	Órgano de tiradores
12	Órgano percusivo
13	Órgano de iglesia
14	Órgano de lengüeta
15	Órgano rock
SINTETIZADOR	
16	Conjunto de cuerdas
17	Cuerdas sintetizadas
18	Square Lead
19	Saw Lead
20	Coro
OTROS	
21	Guitarra acústica de nylon
22	Guitarra acústica de acero
23	Bajo eléctrico
24	Bajo acústico
25	Bajo sintetizado

Lista de canciones

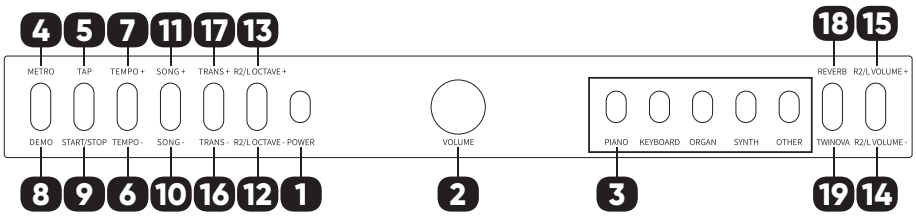
1	Preludio y fuga n.º 1 en do mayor
2	Minueto en sol mayor (BWV Anh. 114)
3	Para Elisa
4	Sonata para piano n.º 15 K. 545, 1er mov.
5	Gavota
6	Vals del minuto, Op. 64 n.º 1
7	Polonesa n.º 6 en la bemol mayor, Op. 53
8	Estudio n.º 13 en la bemol mayor, Op.
9	Salut d'Amour
10	Maple Leaf Rag

Canción demo

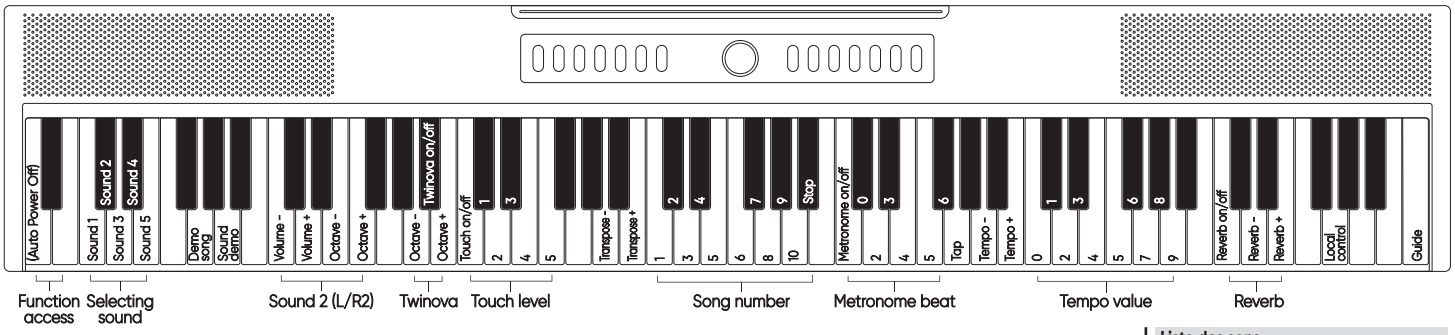
1	Fantaisie-Impromptu

Mantenga pulsado uno de los botones SOUND y utilice las teclas indicadas a continuación para seleccionar el sonido deseado.

Función	Tecla	Descripción
Selección de sonido	C1–E1	Selecciona un sonido específico del grupo de sonidos seleccionado.
Modo Function	A0 + Bb0 + B0	Mantenga pulsadas las teclas A0, Bb0 y B0 al mismo tiempo para entrar en el modo Function. Suelte las teclas para salir del modo Function.
Auto Power Off	A0 + POWER	Mantenga pulsada A0 y encienda la unidad para desactivar Auto Power Off. Predeterminado: apagado automático después de 15 minutos sin uso.
Canción demo	G1	Inicia o detiene la reproducción de la canción demo.
Sound Demo	A1	Inicia o detiene la demo de sonido del sonido R1 actual.
Volumen Sound 2	C2 / D2	Ajusta el volumen de Sound 2, R2 en modo Layer o L en modo Split.
Octava Sound 2	E2 / F2	Ajusta la octava de Sound 2, R2 en modo Layer o L en modo Split. En modo Function, pulse E2 y F2 al mismo tiempo para restaurar la configuración predeterminada.
Twinova	Bb2	Activa o desactiva Twinova. En modo Twinova, el teclado se divide en dos secciones con el mismo sonido y rango de octavas.
Octava Twinova	A2 / B2	Ajusta la octava de las secciones Twinova. En modo Function, pulse A2 y B2 al mismo tiempo para restaurar la configuración predeterminada.
Touch Response	C3	Activa o desactiva la sensibilidad al tacto. Predeterminado: Activado.
Nivel Touch Response	C#3–F3	Selecciona el nivel de sensibilidad al tacto. Los niveles 1–5 corresponden a Soft 1, Soft 2, Medium, Hard 1 y Hard 2.
Transpose	A3 / B3	Desplaza el tono de todo el teclado hacia arriba o hacia abajo en pasos de semitono. En modo Function, pulse A3 y B3 al mismo tiempo para restaurar la configuración predeterminada.
Número de canción	C4–A#4	Inicia o detiene la reproducción de las canciones 1–10.
Metrónomo	C5	Activa o desactiva el metrónomo.
Compás del metrónomo	C#5–F#5	Configura el compás del metrónomo. 0 = sin acento; 1–6 = configuración del acento.
Tap	G5	Pulse esta tecla a velocidad constante para ajustar el tempo.
Tempo	A5 / B5	Aumenta o disminuye el tempo en 1. Pulse A5 y B5 al mismo tiempo para restaurar el tempo predeterminado.
Valor de tempo	C6–A6	Configura el tempo de 5 a 350. Ejemplo: para 115 pulse 1, 1 y 5. Para valores inferiores a 100, pulse primero 0 y luego el número de dos cifras.
Reverb	C7	Activa o desactiva la reverberación. Predeterminado: Activado.
Nivel de reverb	D7 / E7	Ajusta el nivel de reverberación hacia arriba o abajo. En modo Function, pulse D7 y E7 al mismo tiempo para restaurar la configuración predeterminada.
Local Control	G7	Activa o desactiva Local Control. Activado: el instrumento funciona como teclado maestro. Desactivado: el instrumento será controlado por un dispositivo conectado. No producirá sonido al tocar, pero enviará mensajes MIDI. Predeterminado: Activado.
Guide	C8	Activa o desactiva el pitido guía. Cuando está activado, se escucha un pitido al utilizar comandos Function. Predeterminado: Activado.



Function



1	POWER	Allume ou éteint l'appareil.
2	VOLUME	Tournez vers la droite ou vers la gauche pour augmenter ou diminuer le volume.
3	Sound	Sélectionne un son dans la catégorie de sons indiquée.
4	METRO	Active ou désactive le métronome.
5	TAP	Appuyez deux fois à une vitesse régulière pour régler le tempo.
6	TEMPO -	Diminue la valeur du tempo de 1. Maintenez enfoncé pour modifier rapidement le tempo.
7	TEMPO +	Augmente la valeur du tempo de 1. Maintenez enfoncé pour modifier rapidement le tempo.
8	DEMO	Lance la lecture de démonstration.
9	START/STOP Button	Lance ou arrête la lecture de la démo/du morceau.
10	SONG -	Sélectionne la démo/le morceau précédent.
11	SONG +	Sélectionne la démo/le morceau suivant.
12	R2/L OCTAVE -	Diminue la hauteur de Sound 2 d'une octave.
13	R2/L OCTAVE +	Augmente la hauteur de Sound 2 d'une octave.
14	R2/L VOLUME -	Diminue le volume de Sound 2 d'un palier. Maintenez enfoncé pour modifier rapidement le volume.
15	R2/L VOLUME +	Augmente le volume de Sound 2 d'un palier. Maintenez enfoncé pour modifier rapidement le volume.
16	TRANSPOSE -	Diminue la hauteur de l'ensemble du clavier par demi-tons.
17	TRANSPOSE +	Augmente la hauteur de l'ensemble du clavier par demi-tons.
18	REVERB	Active ou désactive l'effet de réverbération.
19	TWINOVA	Active ou désactive la fonction Twinova.

Lecture des sons
Appuyez sur une touche SOUND pour sélectionner une catégorie de sons. Appuyez plusieurs fois sur la même touche pour faire défiler les sons de ce groupe.
Vous pouvez également maintenir une touche SOUND enfoncée, puis appuyer sur C1–E1 pour sélectionner un son spécifique dans ce groupe.

Mode Layer / Split
Pour utiliser le mode Layer, maintenez une touche SOUND enfoncée puis appuyez sur une autre. Le premier son sélectionné devient le son supérieur R1 ; le second devient le son Layer R2. Pour utiliser le mode Split, maintenez deux touches SOUND enfoncées puis appuyez sur une touche pour définir le point de partage. Le premier son sélectionné devient le son supérieur R1 ; le second devient le son inférieur L. Pour désactiver Layer ou Split, appuyez sur une autre touche SOUND. Le nouveau son sélectionné devient actif.

Remarques
Si plusieurs touches sont enfoncées lors du réglage du le point de partage, la dernière touche enfoncée sera utilisée. Les modes Layer et Split ne peuvent pas être utilisés simultanément.

Twinova
Twinova divise le clavier en deux sections avec le même son et la même plage d'octaves pour jouer à deux. En mode Function, appuyez sur Bb2 pour activer ou désactiver Twinova. Le point de partage est E4/F4. Le son supérieur sélectionné avant l'activation de Twinova devient le son par défaut des deux zones. Les touches SOUND peuvent toujours être utilisées pour sélectionner un autre son.

Remarque : Twinova ne peut pas être utilisé avec le mode Layer ou le mode Split. Twinova ne peut pas être sélectionné pendant la lecture d'un morceau.

Liste des sons

PIANO
1 Piano à queue allemand
2 Piano à queue allemand clair
3 Piano électrique
4 Piano électrique 2
5 Piano à queue électrique

CLAVIER
6 Clavecin
7 Clavinet
8 Accordéon
9 Vibraphone
10 Marimba

ORGUE
11 Orgue à tirettes
12 Orgue percussif
13 Orgue d'église
14 Orgue à anches
15 Orgue rock

SYNTHÉ
16 Ensemble de cordes
17 Cordes synthé
18 Square Lead
19 Saw Lead
20 Chœur

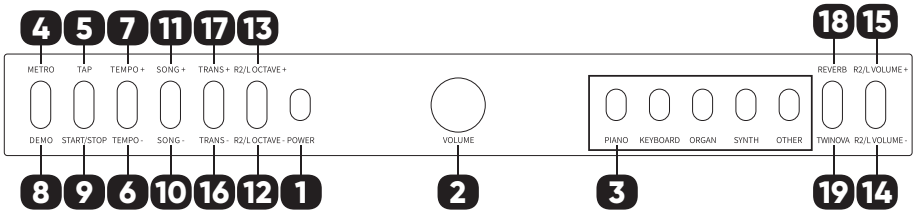
AUTRES
21 Guitare acoustique nylon
22 Guitare acoustique acier
23 Basse électrique
24 Basse acoustique
25 Basse synthé

Liste des morceaux
1 Prélude et fugue n° 1 en do majeur
2 Menuet en sol majeur (BWV Anh. 114)
3 Lettre à Élise
4 Sonate pour piano n° 15 K. 545, 1er mvt.
5 Gavotte
6 Valse minute, Op. 64 n° 1
7 Polonaise n° 6 en la bémol majeur, Op. 53
8 Étude n° 13 en la bémol majeur, Op.
9 Salut d'Amour
10 Maple Leaf Rag

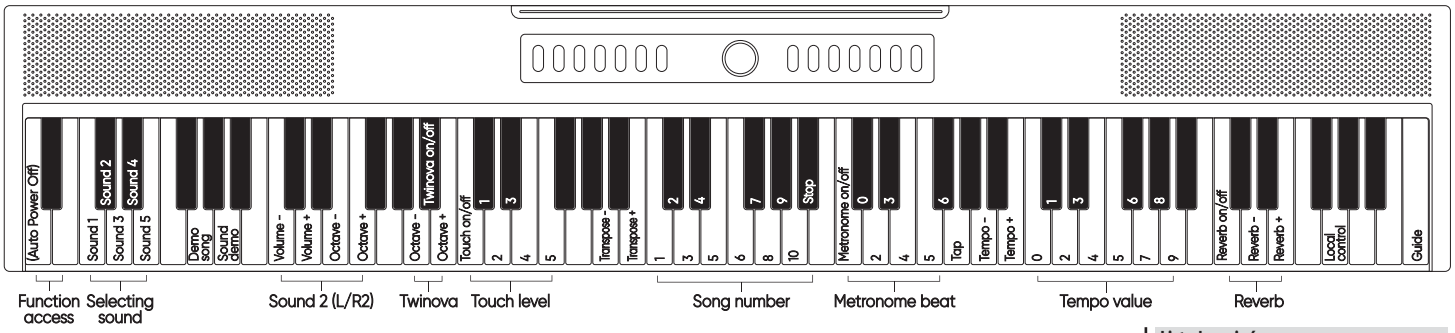
Morceau démo
1 Fantaisie-Impromptu

Maintenez l'une des touches SOUND enfoncée, puis utilisez les touches ci-dessous pour sélectionner le son souhaité.

Fonction	Touche	Description
Sélection du son	C1–E1	Sélectionne un son spécifique dans le groupe de sons sélectionné.
Mode Function	A0 + Bb0 + B0	Maintenez A0, Bb0 et B0 enfoncés simultanément pour entrer dans le mode Function. Relâchez les touches pour quitter le mode Function.
Arrêt automatique	A0 + POWER	Maintenez A0 enfoncé et allumez l'appareil pour désactiver l'arrêt automatique. Par défaut : arrêt après 15 minutes sans utilisation.
Morceau démo	G1	Démarre ou arrête la lecture du morceau démo.
Sound Demo	A1	Démarre ou arrête la démo sonore du son R1 actuel.
Volume Sound 2	C2 / D2	Règle le volume de Sound 2, R2 en mode Layer ou L en mode Split.
Octave Sound 2	E2 / F2	Règle l'octave de Sound 2, R2 en mode Layer ou L en mode Split. En mode Function, appuyez simultanément sur E2 et F2 pour rétablir le réglage par défaut.
Twinova	Bb2	Active ou désactive Twinova. En mode Twinova, le clavier est divisé en deux sections avec le même son et la même plage d'octaves.
Octave Twinova	A2 / B2	Règle l'octave des sections Twinova. En mode Function, appuyez simultanément sur A2 et B2 pour rétablir le réglage par défaut.
Touch Response	C3	Active ou désactive la réponse tactile. Par défaut : Activé.
Niveau Touch Response	C#3–F3	Sélectionne le niveau de réponse tactile. Les niveaux 1–5 correspondent à Soft 1, Soft 2, Medium, Hard 1 et Hard 2.
Transpose	A3 / B3	Décale la hauteur de l'ensemble du clavier vers le haut ou le bas par demi-tons. En mode Function, appuyez simultanément sur A3 et B3 pour rétablir le réglage par défaut.
Numéro de morceau	C4–A#4	Démarre ou arrête la lecture des morceaux 1–10.
Métronome	C5	Active ou désactive le métronome.
Mesure du métronome	C#5–F#5	Règle la mesure du métronome. 0 = aucun accent ; 1–6 = réglage de l'accent tonique.
Tap	G5	Appuyez sur cette touche à vitesse régulière pour régler le tempo.
Tempo	A5 / B5	Augmente ou diminue le tempo de 1. Appuyez simultanément sur A5 et B5 pour rétablir le tempo par défaut.
Valeur du tempo	C6–A6	Règle le tempo de 5 à 350. Exemple : pour 115, appuyez sur 1, 1 et 5. Pour les valeurs inférieures à 100, appuyez d'abord sur 0 puis sur le nombre à deux chiffres.
Reverb	C7	Active ou désactive la réverbération. Par défaut : Activé.
Niveau Reverb	D7 / E7	Règle le niveau de réverbération vers le haut ou vers le bas. En mode Function, appuyez simultanément sur D7 et E7 pour rétablir le réglage par défaut.
Local Control	G7	Active ou désactive Local Control. Activé : l'instrument fonctionne comme clavier maître. Désactivé : l'instrument est contrôlé par un appareil connecté. Lorsque vous jouez, aucun son n'est émis, mais des messages MIDI sont envoyés. Par défaut : Activé.
Guide	C8	Active ou désactive le bip de guide. Lorsqu'il est activé, un bip retentit lors de l'utilisation des commandes Function. Par défaut : Activé.



Function



1	POWER	Włącza lub wyłącza zasilanie.
2	VOLUME	Obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub przeciwnie, aby zwiększyć lub zmniejszyć poziom głośności.
3	Sound	Wybiera brzmienie z oznaczonej kategorii brzmień.
4	METRO	Włącza lub wyłącza metronom.
5	TAP	Naciśnij dwukrotnie w równym tempie, aby ustawić tempo.
6	TEMPO -	Zmniejsza wartość tempa o 1. Przytrzymaj, aby szybko zmienić tempo.
7	TEMPO +	Zwiększa wartość tempa o 1. Przytrzymaj, aby szybko zmienić tempo.
8	DEMO	Rozpoczyna odtwarzanie demonstracyjne.
9	START/STOP Button	Rozpoczyna lub zatrzymuje odtwarzanie demo/utworu.
10	SONG -	Wybiera poprzednie demo/utwór.
11	SONG +	Wybiera następne demo/utwór.
12	R2/L OCTAVE -	Obniża wysokość dźwięku Sound 2 o jedną oktawę.
13	R2/L OCTAVE +	Podwyższa wysokość dźwięku Sound 2 o jedną oktawę.
14	R2/L VOLUME -	Zmniejsza głośność Sound 2 o 1 krok. Przytrzymaj, aby szybko zmienić głośność.
15	R2/L VOLUME +	Zwiększa głośność Sound 2 o 1 krok. Przytrzymaj, aby szybko zmienić głośność.
16	TRANSPOSE -	Obniża wysokość dźwięku całej klawiatury w krokach półtonowych.
17	TRANSPOSE +	Podwyższa wysokość dźwięku całej klawiatury w krokach półtonowych.
18	REVERB	Włącza lub wyłącza efekt pogłosu.
19	TWINOVA	Włącza lub wyłącza funkcję Twinova.

Odtwarzanie brzmień
Naciśnij przycisk SOUND, aby wybrać kategorię brzmień. Naciskaj ten sam przycisk wielokrotnie, aby przełączać brzmienia w danej grupie.
Możesz także nacisnąć i przytrzymać przycisk SOUND, a następnie nacisnąć C1–E1, aby wybrać konkretne brzmienie z tej grupy.

Tryb Layer / Split
Aby użyć funkcji Layer, naciśnij i przytrzymaj jeden przycisk SOUND, a następnie naciśnij drugi. Pierwsze wybrane brzmienie stanie się górnym brzmieniem R1, a drugie brzmieniem Layer R2. Aby użyć funkcji Split, naciśnij i przytrzymaj dwa przyciski SOUND, a następnie naciśnij klawisz, aby ustawić punkt podziału. Pierwsze wybrane brzmienie stanie się górnym brzmieniem R1, a drugie dolnym brzmieniem L. Aby wyłączyć Layer lub Split, naciśnij inny przycisk SOUND. Nowo wybrane brzmienie stanie się aktywne.

Uwagi
Jeśli podczas ustawiania punktu podziału zostanie naciśniętych kilka klawiszy, użyty zostanie ostatni naciśnięty klawisz.
Layer i Split nie mogą być używane jednocześnie.

Twinova
Twinova dzieli klawiaturę na dwie części z tym samym brzmieniem i zakresem oktaw do gry dla dwóch osób. W trybie Function naciśnij Bb2, aby włączyć lub wyłączyć Twinova. Punkt podziału znajduje się między E4/F4. Górne brzmienie wybrane przed włączeniem Twinova staje się domyślnym brzmieniem dla obu części. Przyciski SOUND mogą nadal służyć do wyboru innego brzmienia.

Uwaga: Twinova nie może być używana razem z funkcją Layer lub Split. Twinova nie może być wybrana podczas odtwarzania utworu.

Lista brzmień

PIANO	
1	Niemiecki fortepian
2	Jasny niemiecki fortepian
3	Piano elektryczne
4	Piano elektryczne 2
5	Fortepian elektryczny
KEYBOARD	
6	Klawesyn
7	Klawinet
8	Akordeon
9	Wibrafon
10	Marimba
ORGANY	
11	Organy drawbar
12	Organy perkusyjne
13	Organy kościelne
14	Organy stroikowe
15	Organy rockowe
SYNTH	
16	Zespół smyczkowy
17	Smyczki syntezatorowe
18	Square Lead
19	Saw Lead
20	Chór
INNE	
21	Gitara akustyczna nylonowa
22	Gitara akustyczna stalowa
23	Bas elektryczny
24	Bas akustyczny
25	Bas syntezatorowy

Lista utworów

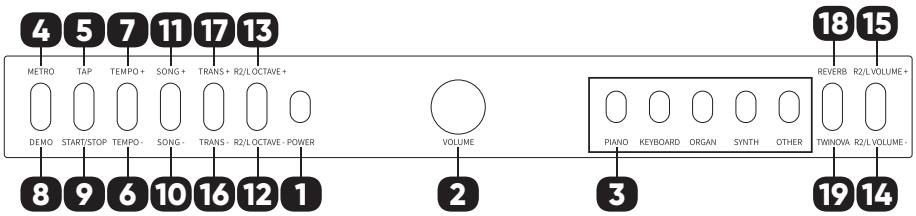
1	Preludium i fuga nr 1 C-dur
2	Menuet G-dur (BWV Anh. 114)
3	Dla Elizy
4	Sonata fortepianowa nr 15 K. 545, cz. 1
5	Gawot
6	Walc minutowy, Op. 64 nr 1
7	Polonez nr 6 As-dur, Op. 53
8	Etiuda nr 13 As-dur, Op.
9	Salut d'Amour
10	Maple Leaf Rag

Utwór demo

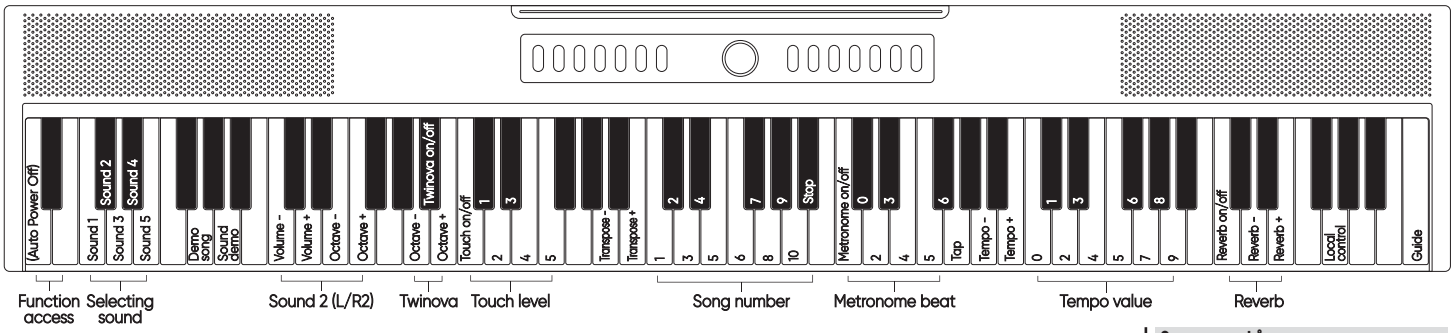
1	Fantazja-Impromptu

Naciśnij i przytrzymaj jeden z przycisków SOUND, a następnie użyj poniższych klawiszy, aby wybrać żądane brzmienie.

Funkcja	Klawisz	Opis
Wybór brzmienia	C1–E1	Wybiera konkretne brzmienie z wybranej grupy brzmień.
Tryb Function	A0 + Bb0 + B0	Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie A0, Bb0 i B0, aby wejść do trybu Function. Zwolnij klawisze, aby opuścić tryb Function.
Automatyczne wyłączanie		A0 + POWER Przytrzymaj A0 i włącz zasilanie, aby wyłączyć funkcję Auto Power Off. Domyślnie: wyłączenie po 15 minutach bezczynności.
Utwór demo	G1	Rozpoczyna lub zatrzymuje odtwarzanie utworu demo.
Sound Demo	A1	Rozpoczyna lub zatrzymuje demo aktualnego brzmienia R1.
Głośność Sound 2	C2 / D2	Reguluje poziom głośności Sound 2, R2 w trybie Layer lub L w trybie Split.
Oktawa Sound 2	E2 / F2	Reguluje oktawę Sound 2, R2 w trybie Layer lub L w trybie Split. W trybie Function naciśnij jednocześnie E2 i F2, aby przywrócić ustawienie domyślne.
Twinova	Bb2	Włącza lub wyłącza funkcję Twinova. W trybie Twinova klawiatura jest podzielona na dwie sekcje z tym samym brzmieniem i zakresem oktaw.
Oktawa Twinova	A2 / B2	Reguluje oktawę sekcji Twinova. W trybie Function naciśnij jednocześnie A2 i B2, aby przywrócić ustawienie domyślne.
Touch Response	C3	Włącza lub wyłącza dynamikę klawiatury. Domyślnie: Włączona.
Poziom Touch Response	C#3–F3	Wybiera poziom dynamiki klawiatury. Poziomy 1–5 odpowiadają ustawieniom Soft 1, Soft 2, Medium, Hard 1 i Hard 2.
Transpose	A3 / B3	Przesuwa wysokość dźwięku całej klawiatury w górę lub w dół w krokach półtonowych. W trybie Function naciśnij jednocześnie A3 i B3, aby przywrócić ustawienie domyślne.
Numer utworu	C4–A#4	Rozpoczyna lub zatrzymuje odtwarzanie utworów 1–10.
Metronom	C5	Włącza lub wyłącza metronom.
Metrum metronomu	C#5–F#5	Ustawia metrum metronomu. 0 = bez akcentu; 1–6 = ustawienie akcentu.
Tap	G5	Naciskaj ten klawisz w równym tempie, aby ustawić tempo.
Tempo	A5 / B5	Zwiększa lub zmniejsza tempo o 1. Naciśnij jednocześnie A5 i B5, aby przywrócić domyślne tempo.
Wartość tempa	C6–A6	Ustawia tempo od 5 do 350. Przykład: dla 115 naciśnij 1, 1 i 5. Dla wartości poniżej 100 najpierw naciśnij 0, a następnie dwucyfrową wartość.
Reverb	C7	Włącza lub wyłącza pogłos. Domyślnie: Włączony.
Poziom Reverb	D7 / E7	Reguluje poziom pogłosu w górę lub w dół. W trybie Function naciśnij jednocześnie D7 i E7, aby przywrócić ustawienie domyślne.
Local Control	G7	Włącza lub wyłącza funkcję Local Control. Wł.: instrument działa jako klawiatura sterująca. Wył.: instrument jest sterowany przez podłączone urządzenie. Nie generuje dźwięku podczas gry, ale wysyła komunikaty MIDI. Domyślnie: Włączone.
Guide	C8	Włącza lub wyłącza sygnał dźwiękowy funkcji Guide. Po włączeniu przy użyciu poleceń Function emitowany jest sygnał dźwiękowy. Domyślnie: Włączony.



Function



1	POWER	Zapíná nebo vypíná napájení.
2	VOLUME	Otáčením ve směru nebo proti směru hodinových ručiček zvýšíte nebo snížíte úroveň hlasitosti.
3	Sound	Vybere zvuk z označené kategorie zvuků.
4	METRO	Zapíná nebo vypíná metronom.
5	TAP	Dvakrát stiskněte rovnoměrným tempem pro nastavení tempa.
6	TEMPO -	Sníží hodnotu tempa o 1. Podržením rychle změníte tempo.
7	TEMPO +	Zvýší hodnotu tempa o 1. Podržením rychle změníte tempo.
8	DEMO	Spustí přehrávání ukázky.
9	START/STOP Button	Spustí nebo zastaví přehrávání ukázky/skladby.
10	SONG -	Vybere předchozí ukázku/skladbu.
11	SONG +	Vybere další ukázku/skladbu.
12	R2/L OCTAVE -	Sníží výšku tónu Sound 2 o jednu oktávu.
13	R2/L OCTAVE +	Zvýší výšku tónu Sound 2 o jednu oktávu.
14	R2/L VOLUME -	Sníží hlasitost Sound 2 o 1 krok. Podržením rychle změníte hlasitost.
15	R2/L VOLUME +	Zvýší hlasitost Sound 2 o 1 krok. Podržením rychle změníte hlasitost.
16	TRANSPOSE -	Sníží výšku tónu celé klaviatury v půltónových krocích.
17	TRANSPOSE +	Zvýší výšku tónu celé klaviatury v půltónových krocích.
18	REVERB	Zapíná nebo vypíná efekt dozvuku.
19	TWINOVA	Zapíná nebo vypíná funkci Twinova.

Přehrávání zvuků
Stiskněte tlačítko SOUND pro výběr kategorie zvuků. Opakovaným stisknutím stejného tlačítka můžete procházet zvuky v dané skupině. Můžete také stisknout a podržet tlačítko SOUND a poté stisknout C1–E1 pro výběr konkrétního zvuku z této skupiny.

Režim Layer / Split
Pro použití funkce Layer stiskněte a podržte jedno tlačítko SOUND a poté stiskněte druhé. První vybraný zvuk se stane horním zvukem R1, druhý se stane Layer zvukem R2.
Pro použití funkce Split stiskněte a podržte dvě tlačítka SOUND a poté stiskněte klávesu pro nastavení bodu rozdělení. První vybraný zvuk se stane horním zvukem R1, druhý spodním zvukem L.
Pro vypnutí Layer nebo Split stiskněte jiné tlačítko SOUND. Nově vybraný zvuk bude aktivní.

Poznámky
Pokud při nastavování bodu rozdělení stisknete více kláves, použije se poslední stisknutá klávesa.
Layer a Split nelze používat současně.

Twinova
Twinova rozděluje klaviaturu na dvě části se stejným zvukem a rozsahem oktáv pro hru dvou osob.
V režimu Function stiskněte Bb2 pro zapnutí nebo vypnutí funkce Twinova. Bod rozdělení je E4/F4.
Horní zvuk vybraný před aktivací Twinova se stane výchozím zvukem pro obě části. Tlačítka SOUND lze stále používat pro výběr jiného zvuku.

Poznámka: Twinova nelze používat společně s funkcí Layer nebo Split. Twinova nelze zvolit během přehrávání skladby.

Seznam zvuků

PIANO	
1	Digitální křídlo německého typu
2	Jasné digitální křídlo německého typu
3	Elektrické piano
4	Elektrické piano 2
5	Elektrické křídlo
KEYBOARD	
6	Cembalo
7	Clavinet
8	Akordeon
9	Vibrafon
10	Marimba
VARHANY	
11	Táhlové varhany
12	Perkusivní varhany
13	Kostelní varhany
14	Jazýčkové varhany
15	Rockové varhany
SYNTH	
16	Smyčcový soubor
17	Syntetické smyčce
18	Square Lead
19	Saw Lead
20	Sbor
OSTATNÍ	
21	Akustická kytara nylonová
22	Akustická kytara ocelová
23	Elektrická baskytara
24	Akustická baskytara
25	Syntetická baskytara

Seznam skladeb

1	Preludium a fuga č. 1 C dur
2	Menuet G dur (BWV Anh. 114)
3	Pro Elišku
4	Klavírní sonáta č. 15 K. 545, 1. věta
5	Gavota
6	Minutový valčík, Op. 64 č. 1
7	Polonéza č. 6 As dur, Op. 53
8	Etuda č. 13 As dur, Op.
9	Salut d'Amour
10	Maple Leaf Rag

Demo skladba

1	Fantaisie-Impromptu

Stiskněte a podržte jedno z tlačítek SOUND a poté pomocí níže uvedených kláves vyberte požadovaný zvuk.

Funkce	Klávesa	Popis
Výběr zvuku	C1–E1	Vybere konkrétní zvuk z vybrané skupiny zvuků.
Režim Function	A0 + Bb0 + B0	Stiskněte a podržte současně A0, Bb0 a B0 pro vstup do režimu Function. Uvolněním kláves režim ukončíte.
Automatické vypnutí	A0 + POWER	Podržte A0 a zapněte napájení pro deaktivaci funkce Auto Power Off. Výchozí nastavení: vypnutí po 15 minutách nečinnosti.
Demo skladba	G1	Spustí nebo zastaví přehrávání demo skladby.
Sound Demo	A1	Spustí nebo zastaví zvukové demo aktuálního zvuku R1.
Hlasitost Sound 2	C2 / D2	Nastaví úroveň hlasitosti Sound 2, R2 v režimu Layer nebo L v režimu Split.
Oktáva Sound 2	E2 / F2	Nastaví oktávu Sound 2, R2 v režimu Layer nebo L v režimu Split. V režimu Function stiskněte současně E2 a F2 pro obnovení výchozího nastavení.
Twinova	Bb2	Zapíná nebo vypíná funkci Twinova. V režimu Twinova je klaviatura rozdělena na dvě části se stejným zvukem a rozsahem oktáv.
Oktáva Twinova	A2 / B2	Nastaví oktávu sekcí Twinova. V režimu Function stiskněte současně A2 a B2 pro obnovení výchozího nastavení.
Touch Response	C3	Zapíná nebo vypíná citlivost klaviatury na dotyk. Výchozí nastavení: Zapnuto.
Úroveň Touch Response	C#3–F3	Vybere úroveň citlivosti klaviatury. Úrovně 1–5 odpovídají nastavením Soft 1, Soft 2, Medium, Hard 1 a Hard 2.
Transpose	A3 / B3	Posune výšku tónu celé klaviatury nahoru nebo dolů v půltónových krocích. V režimu Function stiskněte současně A3 a B3 pro obnovení výchozího nastavení.
Číslo skladby	C4–A#4	Spustí nebo zastaví přehrávání skladeb 1–10.
Metronom	C5	Zapíná nebo vypíná metronom.
Takt metronomu	C#5–F#5	Nastaví takt metronomu. 0 = bez přízvuku; 1–6 = nastavení přízvuku.
Tap	G5	Klepáním na tuto klávesu v rovnoměrném tempu nastavíte tempo.
Tempo	A5 / B5	Zvýší nebo sníží tempo o 1. Stiskněte současně A5 a B5 pro obnovení výchozího tempa.
Hodnota tempa	C6–A6	Nastaví tempo od 5 do 350. Příklad: pro hodnotu 115 stiskněte 1, 1 a 5. Pro hodnoty pod 100 nejprve stiskněte 0 a poté dvojciferné číslo.
Reverb	C7	Zapíná nebo vypíná reverb. Výchozí nastavení: Zapnuto.
Úroveň Reverb	D7 / E7	Nastaví úroveň reverbu nahoru nebo dolů. V režimu Function stiskněte současně D7 a E7 pro obnovení výchozího nastavení.
Local Control	G7	Zapíná nebo vypíná funkci Local Control. Zapnuto: nástroj funguje jako master keyboard. Vypnuto: nástroj je ovládán připojeným zařízením. Při hře nebude produkovat zvuk, ale bude odesílat MIDI zprávy. Výchozí nastavení: Zapnuto.
Guide	C8	Zapíná nebo vypíná zvukové upozornění Guide. Pokud je aktivní, při použití funkcí zazní pípnutí. Výchozí nastavení: Zapnuto.

max MUSIC

NOTES

max MUSIC

NOTES

max MUSIC

NOTES

SAFETY & WARNINGS

(GB) Safety
Read and understand all instructions before installation or use. Keep this document for future reference. Use the product only as described; incorrect use may cause damage or injury.

Use
Place the product on a stable, level surface that can safely support its weight. Ensure adequate ventilation and keep it away from heat sources, moisture and direct sunlight. Do not place liquids on or near the product. Make all connections before switching the unit on. Use only the supplied or recommended cables and power sources. Installation must comply with local regulations.

Audio Safety
To prevent hearing damage, avoid prolonged listening at high volume levels. Always adjust the amplifier volume gradually.

Cleaning & Maintenance
Do not open the housing. Service work must be carried out only by qualified technicians. Clean external parts with a soft, damp cloth only.

Disposal Instructions
Electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste (WEEE Directive). Recycle the complete product at an authorized collection point.

The manual must be provided if the product is transferred to a third party.

(NL) Veiligheid
Lees en begrijp alle instructies voordat je het product installeert of gebruikt. Bewaar dit document voor toekomstige referentie. Gebruik het product alleen zoals beschreven; verkeerd gebruik kan schade of letsel veroorzaken.

Gebruik
Plaats het product op een stabiele, vlakke ondergrond die het gewicht veilig kan dragen. Zorg voor voldoende ventilatie en houd het uit de buurt van warmtebronnen, vocht en direct zonlicht. Plaats geen vloeistoffen op of in de buurt van het product. Maak alle aansluitingen voordat u het apparaat inschakelt. Gebruik alleen de meegeleverde of aanbevolen kabels en voedingsbronnen. De installatie moet voldoen aan de lokale voorschriften.

Audioveiligheid
Om gehoorschade te voorkomen, vermijd langdurig luisteren op hoge volumes. Verhoog het volume van de versterker altijd geleidelijk.

Schoonmaak & Onderhoud
Open de behuizing niet. Servicewerk mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde technici. Reinig de buitenzijde alleen met een zachte, vochtige doek.

Instructies voor verwijdering
Elektrische en elektronische apparatuur mag niet worden weggegooid met huishoudelijk afval (WEEE-richtlijn). Recycle het complete product bij een erkend inzamelpunt..

De handleiding moet worden verstrekt als het product aan een derde partij wordt overgedragen.

(D) Sicherheit
Lies und verstehe alle Anleitungen, bevor du das Produkt installierst oder benutzt. Bewahre dieses Dokument für die Zukunft auf. Verwende das Produkt nur wie beschrieben; falsche Verwendung kann Schäden oder Verletzungen verursachen.

Verwendung
Stellen Sie das Produkt auf eine stabile, ebene Fläche, die das Gewicht sicher tragen kann. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung und halten Sie es von Wärmequellen, Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung fern. Stellen Sie keine Flüssigkeiten auf oder in die Nähe des Produkts. Stellen Sie alle Anschlüsse her, bevor Sie das Gerät einschalten. Verwenden Sie nur die mitgelieferten oder empfohlenen Kabel und Stromquellen. Die Installation muss den örtlichen Vorschriften entsprechen.

Audiosicherheit
Um Hörschäden zu vermeiden, höre nicht über längere Zeit bei hoher Lautstärke. Stelle die Lautstärke des Verstärkers immer schrittweise ein.

Reinigung und Wartung
Öffne das Gehäuse nicht. Servicearbeiten dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden. Reinige die Außenseite nur mit einem weichen, feuchten Tuch.

Entsorgungshinweise
Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden (WEEE-Richtlinie). Recycle das Produkt an einer autorisierten Sammelstelle.

Das Handbuch muss bereitgestellt werden, wenn das Produkt an einen Dritten übertragen wird.

(ES) Seguridad
Lee y entiende todas las instrucciones antes de instalar o usar el producto. Conserva este documento para el futuro. Usa el producto solo según las indicaciones; un uso incorrecto puede causar daños o lesiones.

Uso
Coloque el producto sobre una superficie estable y nivelada que pueda soportar su peso de forma segura. Asegure una ventilación adecuada y manténgalo alejado de fuentes de calor, humedad y luz solar directa. No coloque líquidos sobre ni cerca del producto. Realice todas las conexiones antes de encender la unidad. Utilice únicamente los cables y fuentes de alimentación suministrados o recomendados. La instalación debe cumplir con la normativa local.

Seguridad auditiva
Para evitar daños auditivos, no escuches durante largos periodos a un volumen alto. Ajusta el volumen del amplificador de forma gradual.

Campo magnético
Este producto contiene un imán integrado. Mantén el dispositivo al menos a 60 cm de aparatos electrónicos sensibles como ordenadores, televisores o medios de almacenamiento magnético.

Instrucciones de eliminación
Los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse con los residuos domésticos (Directiva WEEE). Recicla el producto en un punto de recogida autorizado.

El manual debe proporcionarse cuando el producto se transfiere a un tercero.

(FR) Sécurité
Lisez et comprenez toutes les instructions avant d'installer ou d'utiliser le produit. Conservez ce document pour l'avenir. Utilisez le produit uniquement comme indiqué ; une mauvaise utilisation peut provoquer des dommages ou des blessures.

Utilisation
Placez le produit sur une surface stable et plane capable de supporter son poids en toute sécurité. Assurez une ventilation suffisante et tenez-le à l'écart des sources de chaleur, de l'humidité et de la lumière directe du soleil. Ne placez pas de liquides sur ou à proximité du produit. Effectuez tous les branchements avant de mettre l'appareil sous tension. Utilisez uniquement les câbles et sources d'alimentation fournis ou recommandés. L'installation doit être conforme aux réglementations locales.

Sécurité auditive
Afin d'éviter tout risque de perte auditive, évitez une écoute prolongée à volume élevé. Réglez toujours le volume de l'amplificateur progressivement.

Nettoyage et entretien
N'ouvrez pas le boîtier. Les travaux de maintenance doivent être réalisés uniquement par des techniciens qualifiés. Nettoyez l'extérieur avec un chiffon doux et humide.

Instructions de recyclage
Les équipements électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers (Directive DEEE). Recyclez le produit dans un point de collecte autorisé.

Le manuel doit être fourni lorsque le produit est transféré à un tiers..

(PL) Bezpieczeństwo
Przeczytaj i zrozum wszystkie Przeczytaj i zrozum wszystkie instrukcje przed instalacją lub użyciem produktu. Zachowaj ten dokument na przyszłość. Używaj produktu tylko zgodnie z opisem; niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenia lub obrażenia.

Użytkowanie
Umieść produkt na stabilnej, równej powierzchni, która może bezpiecznie utrzymać jego ciężar. Zapewnij odpowiednią wentylację i trzymaj go z dala od źródeł ciepła, wilgoci oraz bezpośredniego światła słonecznego. Nie umieszczaj płynów na produkcie ani w jego pobliżu. Wykonaj wszystkie połączenia przed włączeniem urządzenia. Używaj wyłącznie dostarczonych lub zalecanych kabli i źródeł zasilania. Instalacja musi być zgodna z lokalnymi przepisami.

Bezpieczeństwo słuchu
Aby uniknąć uszkodzenia słuchu, nie słuchaj przez długi czas przy wysokim poziomie głośności. Zawsze zwiększaj głośność wzmacniacza stopniowo.

Czyszczenie i konserwacja
Nie otwieraj obudowy. Prace serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników. Czyść zewnętrzne części miękką, wilgotną ściereczką.

Instrukcje dotyczące utylizacji
Sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być wyrzucany z odpadami domowymi (dyrektywa WEEE). Produkt należy przekazać do autoryzowanego punktu zbiórki..

Instrukcja musi być dostarczona, jeśli produkt zostanie przekazany osobie trzeciej.

.

(CZ) Bezpečnost
Před instalací nebo použitím si přečtěte a pochopte všechny instrukce. Tento dokument si uchovejte pro budoucí použití. Používejte produkt pouze podle popisu; nesprávné použití může způsobit poškození nebo zranění.

Použití
Umístěte výrobek na stabilní, rovný povrch, který bezpečně unese jeho hmotnost. Zajistěte dostatečné větrání a udržujte jej mimo zdroje tepla, vlhkost a přímé sluneční světlo. Nepokládejte tekutiny na výrobek ani do jeho blízkosti. Před zapnutím zařízení proveďte všechna připojení. Používejte pouze dodané nebo doporučené kabely a zdroje napájení. Instalace musí být v souladu s místními předpisy.

Bezpečnost sluchu
Aby nedošlo k poškození sluchu, vyhněte se dlouhodobému poslechu při vysoké hlasitosti. Hlasitost zesilovače vždy zvyšujte postupně.

Čištění a údržba
Neotvírejte kryt. Servisní práce smí provádět pouze kvalifikovaní technici. Vnější části čistěte pouze měkkým, vlhkým hadříkem.

Pokyny k likvidaci
Elektrická a elektronická zařízení nesmí být likvidována s domácím odpadem (směrnice WEEE). Produkt recyklujte na autorizovaném sběrném místě.

Manuál musí být poskytnut, pokud je produkt převeden třetí straně.

max MUSIC

Intended for use as a digital piano set, including the piano, power adapter, music rest and accessories. Do not use for any other purpose. Misuse may cause damage to the product, instrument or accessories.

Bedoeld voor gebruik als digitale pianoset, inclusief piano, voedingsadapter, muziekstandaard en accessoires. Niet voor andere doeleinden gebruiken. Verkeerd gebruik kan schade aan het product, instrument of accessoires veroorzaken.

Vorgesehen zur Verwendung als Digitalpiano-Set, einschließlich Piano, Netzadapter, Notenständer und Zubehör. Nicht für andere Zwecke verwenden. Unsachgemäße Verwendung kann Schäden am Produkt, Instrument oder Zubehör verursachen.

Diseñado para su uso como set de piano digital, incluyendo piano, adaptador de corriente, soporte para partituras y accesorios. No lo utilice para ningún otro fin. El uso incorrecto puede causar daños al producto, instrumento o accesorios.

Destiné à être utilisé comme ensemble piano numérique, comprenant le piano, l'adaptateur secteur, le pupitre et les accessoires. Ne l'utilisez pas à d'autres fins. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit, l'instrument ou les accessoires.

Przeznaczony do użytku jako zestaw pianina cyfrowego, obejmujący pianino, zasilacz, podstawkę na nuty i akcesoria. Nie używać do innych celów. Niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenie produktu, instrumentu lub akcesoriów.

Určeno k použití jako sada digitálního piana, včetně piana, napájecího adaptéru, notového stojánku a příslušenství. Nepoužívejte k žádnému jinému účelu. Nesprávné použití může způsobit poškození výrobku, nástroje nebo příslušenství.

EN: Read the manual before use.
NL: Lees de handleiding vóór gebruik.
DE: Bedienungsanleitung vor Gebrauch lesen.
ES: Lea el manual antes de usar.
FR: Lire le manuel avant utilisation.
PL: Przeczytaj instrukcję przed użyciem.
CZ: Přečtěte si návod před použitím.

EN: NOTE! Opening the device in any other way than described will void the warranty.
NL: LET OP! Het apparaat op een andere manier openen dan beschreven maakt de garantie ongeldig.
DE: HINWEIS! Ein anderes Öffnen des Geräts als beschrieben führt zum Verlust der Garantie.
ES: NOTA: Abrir el dispositivo de una forma distinta a la indicada anulará la garantía.
FR: REMARQUE : Toute ouverture non conforme aux instructions annulera la garantie.
PL: UWAGA! Otwarcie urządzenia w sposób inny niż opisany unieważni gwarancję.
CZ: POZNÁMKA: Otevření zařízení jiným způsobem, než je popsáno, zruší záruku.

EN: Device intended solely for indoor use.
NL: Aparaat uitsluitend voor binnenhuis gebruik bedoeld.
DE: Gerät ausschließlich für den Innenbereich bestimmt.
ES: Dispositivo destinado exclusivamente para uso en interiores.
FR: Appareil destiné exclusivement à un usage en intérieur.
PL: Urządzenie przeznaczone wyłącznie do użytku wewnętrznego.
CZ: Zařízení určené výhradně pro použití v interiéru.

EN: Class II - Double insulated; no earth connection required.
NL: Klasse II - Dubbel geïsoleerd; geen aarding vereist.
DE: Klasse II - Doppelisoliert; keine Erdung erforderlich.
ES: Clase II - Doble aislamiento; no requiere toma de tierra.
FR: Classe II - Double isolation ; aucune mise à la terre requise.
PL: Klasa II - Podwójna izolacja; brak wymagania uziemienia.
CZ: Třída II - Dvojitá izolace; nevyžaduje uzemnění.

EN: Hereby, Tronios bv declares that the radio equipment type 172.195 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.tronios.com This product is also in compliance with Directive 2011/65/EU and Delegated Directive (EU) 2015/863 (RoHS).
NL: Hierbij verklaart Tronios bv dat het type radioapparatuur 172.195 voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.tronios.com Dit product voldoet tevens aan Richtlijn 2011/65/EU en Gedelegeerde Richtlijn (EU) 2015/863 (RoHS).
DE: Hiermit erklärt Tronios bv, dass der Funkanlagentyp 172.195 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.tronios.com Dieses Produkt entspricht außerdem der Richtlinie 2011/65/EU sowie der Delegierten Richtlinie (EU) 2015/863 (RoHS).
ES: Por la presente, Tronios bv declara que el equipo radioeléctrico tipo 172.195 cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.tronios.com Este producto también cumple con la Directiva 2011/65/UE y la Directiva Delegada (UE) 2015/863 (RoHS).
FR: Par la présente, Tronios bv déclare que l'équipement radio de type 172.195 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante : www.tronios.com Ce produit est également conforme à la directive 2011/65/UE et à la directive déléguée (UE) 2015/863 (RoHS).
PL: Niniejszym Tronios bv oświadcza, że urządzenie radiowe typu 172.195 jest zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.tronios.com Produkt jest również zgodny z dyrektywą 2011/65/UE oraz dyrektywą delegowaną (UE) 2015/863 (RoHS).
CZ: Tímto Tronios bv prohlašuje, že rádiové zařízení typu 172.195 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: www.tronios.com Tento produkt je rovněž v souladu se směrnicí 2011/65/EU a nařízením v přenesené pravomoci (EU) 2015/863 (RoHS).

CE
2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EC
2014/53/EU

EN: This product carries the CE mark and meets EU safety, health, and environmental requirements.
NL: Dit product draagt de CE-markering en voldoet aan de EU-eisen voor veiligheid, gezondheid en milieu.
DE: Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung und erfüllt die EU-Anforderungen an Sicherheit, Gesundheit und Umweltschutz.
ES: Este producto lleva el marcado CE y cumple los requisitos de seguridad, salud y medio ambiente de la UE.
FR: Ce produit porte le marquage CE et répond aux exigences européennes de sécurité, de santé et de protection de l'environnement.
PL: Produkt posiada oznakowanie CE i spełnia unijne wymagania dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska.
CZ: Tento výrobek nese označení CE a splňuje evropské požadavky na bezpečnost, zdraví a ochranu životního prostředí.

UK CA
S.I. 2016:1101
S.I. 2016:109
S.I. 2012:3032
S.I. 2017:1206

EN: This product complies with UKCA safety, health, and environmental regulations applicable in the United Kingdom.
NL: Dit product voldoet aan de UKCA-voorschriften voor veiligheid, gezondheid en milieu die gelden in het Verenigd Koninkrijk.
DE: Dieses Produkt erfüllt die UKCA-Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit und Umweltschutz im Vereinigten Königreich.
ES: Este producto cumple la normativa UKCA de seguridad, salud y medio ambiente vigente en el Reino Unido.
FR: Ce produit est conforme aux réglementations UKCA relatives à la sécurité, à la santé et à l'environnement au Royaume-Uni.
PL: Produkt spełnia wymogi certyfikacji UKCA dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska obowiązujące w Zjednoczonym Królestwie.
CZ: Tento výrobek splňuje požadavky UKCA týkající se bezpečnosti, zdraví a ochrany životního prostředí ve Spojeném království.

EN: Dispose of this item separately from household waste. Recycle according to local environmental regulations. Proper separation reduces landfill/incineration volume and minimizes environmental and health impact.
NL: Het product apart van huishoudelijk afval afvoeren. Recyclen volgens de lokale milieuregels. Juiste scheiding vermindert de h oeveelheid afval en beschermt mens en milieu.
DE: Dieses Produkt getrennt vom Hausmüll entsorgen. Gemäß den lokalen Umweltvorschriften recyceln. Eine korrekte Trennung reduziert Abfall und schützt Gesundheit und Umwelt.
ES: Deseche este producto por separado de los residuos domésticos. Recíclelo según la normativa ambiental local. La separación adecuada reduce residuos y protege la salud y el medio ambiente.
FR: Éliminer ce produit séparément des déchets ménagers. Recycler conformément aux réglementations locales. Un tri correct réduit les déchets et protège l'environnement.
PL: Produkt należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych. Poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami. Właściwa segregacja zmniejsza ilość odpadów i chroni środowisko.
CZ: Tento výrobek likvidujte odděleně od komunálního odpadu. Recyklujte dle místních předpisů. Správné třídění snižuje množství odpadu a chrání zdraví i životní prostředí.

Specifications and design are subject to change without prior notice.

European Union
Tronios B.V.,
Bedrijvenpark Twente Noord 18,
NL-7602KR Almelo,
The Netherlands
info@tronios.com

United Kingdom
Tronios Ltd.,
Central 8, Caspian Close
Stanford-le-Hope SS17 9FN, United Kingdom

TRONIOS.COM

Copyright © 2026 by Tronios The Netherlands